

# Οαοίίειάεε νίτσαίεϋ είοίδιαιοείίίε νεñοαίϋ äϋ ðαáíου ñ ιίείíðáεñοíáϋìε áàçàìε äáííϋð εñοí

Áαοίð Áεεοίð Ιεάαίε- Õεεαοία  
18.07.2008 á.  
Ιίñεάáíáá ίáίίáεáíεá 20.07.2008 á.

Õáεñο ίá-αοίίáí εçááíεϋ á οίδιàoá PDF

Íðááεááááíáϋ ίáìε είοίδιαιοείίίáϋ νεñοαίá ίðεáíοεðíááíá ίá áááááíεá á ίáo-ίϋε ίáίðìò νίáοεáεεçεðíááíίáí είñοðοíáíοáðϋϋ ε ίáοíá νίáεòð εñοí-ίεéíááá-áñεεò εññεááíáááíεε ε, á-òðáòϋεò, ίðááíεçíááòϋ είοίδιαιοείίίá ίðíñòðáíñοáí äϋ νίáíáñοίίε ðááíòϋ νίíáϋáñ

Á äáííí ðáεñòá íϋ ίá ñòááεí ίáðáá νίáίε çááá-ó áðáοíáíοεðíááòϋ ίðεíáíáíεá ίíááεøεò είííϋðòáðíϋð οáοίίειάεé á ððááεòείίíϋð ίá 241&ndash;281], εðííá οίáí, ó εáæáíáí εññεááíááòáεϋ áñòϋ ιί γòííο ιίáíáο ñáíá ίáíáεá. Íϋ εεøϋ ίðááεááááí ίεáòοίðìο, ñ ιíííϋð εí

Íá äáííϋε ιíáíò á ñεñòáíο ááíáγòñϋ áíεοíáíòϋ ááοò είííεáεñá εñοí-ίεéíá: είííεáεñá ñðááíáááéíáϋò εñοíðε-áñεεò εñοí-ίεéíá «[Moscowitica 2004, ' 3: 47&ndash;54, ' 4: 94&ndash;106], á òáεæá είííεáεñá áíεοíáíοíá ίðεéáçíáíí ááéííðíεçáíáñοáá εç εñοíðε

χοίáϋ ιíγñíεòϋ áϋáíð εñííεϋçοáíϋð είοίδιαιοείίíϋð οáοίίειάεé, ίϋ áοááí ññϋεáòϋñϋ ίá ίáíáϋáííϋá ððááíáááíεϋ εñοíðεéíá, ίðááϋγáεϋ εáòáεéñεéí εñοíðεéíí ίðíðáññíðíí Á. Ν. Éááíáϋì, á òáεæá á ðáçòεϋòáòá ίáϋáíεϋ ñ áðóáεíε εñοíðεéáíε-εñοí-ίεéíááááíε ίðε ίáñ (Ιίñεáá, 2006 á.).

Ðááíòáòϋ εó-øá á ñííáϋáñοáá. Ó-εòϋááϋ ίáøεðííñòϋ áíεϋøéíñòáá είíεáéøεé ε ððóáíáíεíñòϋ εð εçò-áíεϋ ε ιíááíòíáεé ε ίóáεε áðáíϋ. Νίááðøáííí ιíðááááíí ááí áεáéáíεá ðáçáεòϋ çááá-ó ίá -áñòε, ίðεáεá-ϋ áðóáεò çáεíðáðáñíááííϋð νίáοεáεεñοíá, á òáεæá ñáòε Éíòáðíáð. Éíáííí ιíγòííο ίáøò ñεñòáíο εçíá-áεϋíí áϋéí ðáøáíí ðááεεçíáϋááòϋ ñ ιíííϋð εééáíò-ñáðááðíϋð web-òáοίίειάεé ίá

Νðááε ίðεíοεííá ιíñòðíáíεϋ ñεñοáíϋ ιíæíí áϋááεεòϋ ίáñéíεϋéí ññíáíϋð, ιíðáááεϋðϋεò áá οοίέοεííáεϋíñòϋ ε áðòεòáεòðò:

&ndash; ιñííáíίε çááá-áé γáεγáòñϋ ιíááíòíáεé είíεáéøεé ñðááíáááéíáϋò áíεοíáíòíá ε ίóáεεéáòεé, ίðε-áí εáé γéáéòðííίε, òáε

&ndash; ñεñòáíá ίðεáíοεðíááíá ίá ñííáϋáñοáí εññεááíááòáεáé, ίíε ðááíòáðò óááεáííí, ίáϋááεíγðòñϋ á áðòíϋ, ιíáοò εíððáεòεðí

&ndash; ñεñòáíá ίá γáεγáòñϋ çáíεíóðíε ε ιíááíòíáεéáíá ε ááíáò ε áϋáíáò είοίδιαιοéε, γοί εáñááòñϋ ίá òíεϋéí ðáεñòíá εñοí-ίεéíá

Ένωίθεέε ίδαίί-εόαπο δαίίδαού η ίίείυι οάηόη. Έηηεάάίααοάεάε είοάδαήοά ία οίεύεί ίίαήοάίααοάεύίίά ηίαάδæáíεά áíεóíá  
είοάεήοά δαίίδαίίαοέε είοίθιαοέε á ίεó. Ιθε-áí άηά γοί εήοίθεέε áεáγò εάε ίαίό ηούίηόυ, ίάδαçááεείορ ία ίοάáεύίίá οδαίί  
á ηάáγ áíίίείεοάéύίίá ηάáááίéγ, &mdash; XML-áíεóίáío. Άáεήοάεοάéύίί, áúαδαίáγ ίáíε οάóίίεάéγ XML [<http://www.w3.org/XML>

Ένωίθεέε οίόγò δαίίδαού η ίθεάéíáεάíε εήοί-ίεéíá εέε οίόγ áú η εó εçíáδαæáíéγíε. Δαίίδα η εçíáδαæáíéγíε ίίçáíéγáò áíεáá ó  
ίίæáò ίηούάηοάéγòύηγύ οδαίγ ηίηίááíε: ίίæίί δαçíá-áòú εçíáδαæáíéγ áíεóίáíoíá, οάéήòú ία γçúéá ίθεάéíáεά εέε áááíòεδíaáίίúá  
ηίηίááíε ίίá-áòú ó-áηóεε áíεóίáíoá (ηéíáá, ίοάáéύίίá ηéíáíéú, οεçε-áηééá ηίááίίηόε áíεóίáíoá) é çáòáí çáááááòú εí çíá-áíé  
áíçíæίίηόú ááòίίáηοάίίáεé ίá ηίηίáá óáá áááááίίúó ηéíá áéγ ááίίé είεéáéοéé áíεóίáíoíá. Άηéε ίε-ááί ίίοίæááί ίá ίáóίáεòηγ á η  
Áúøáíçíá-áίίúé δáááεοίδ δááéçíááí η ίίίúúρ áíçíæίίηόáé οάóίίεáéé SVG (Scalable Vector Graphics) [<http://www.w3.org/Grapp>  
é áδáòε-áηééò ίθεéíæáíéé. Άáίáγ οάóίίεáéγ ίίçáíéγáò «òεήíááòú» ίòγίί ίá εçíáδαæáíéé áíεóίáíoá, á çáòáí «òεήóíéé-δαçíáíoé

Ένωίθεέεáí æááéáòáéύίί ίίεüçíááòúηγύ ίáíεí είηόδóíáíoíί áéγ δαçéé-íúó çááá-. Ιίίæáηόááίίηόú ίίηόááéáίίúó çááá-, δαçéé-éγ á η  
δáááéοίδá, ίðεήίηίáéáίίáί ίá éίίéδáóíúé áéá áíεóίáíoá é ηίηίá δαçíáíoéé. Ιú ίδááéááááí οίεóεòéδíaáòú είόáδóáéή é δαίίδαòú  
δαçíáíoíé, ηίçááááòú ηίáηόááίίόρ δαçíáíoéó, ίίæéêρ-áòú áεδóοáéύίίόρ ééááéáòóδó áéγ ίááίδá óηόáδááøéò ηéíáíéíá (íáíðéíáδ, η

Ένωίθεέε οίόγò δαίίδαòú «éáé á οáéήοίáíί δáááéοίδá». Άίίéíá δαçóίίί οδαίίááíéá óáíáηόáá éηίίεüçíááíéγ é είόáδáéòéáίίηόé é  
ίéíί η í-áδááίίé web-οίδίίé εέε δαçóéúóáòίί çáíðííá. Υόóáéòá ίáηόίεύίίé ίδíaδáííú ίίæίί áíηóε-ú η ίίίúúρ ίίáóίáá é ηίηόδíaéêρ ίίé  
[<http://en.wikipedia.org/wiki/AJAX>], á éíòδíí η ίίίúúρ áηéíòδíίúó çáíðííá η ηáδááδá ίίáδóæááòηγ éèøú óà éíοίθιαòéγ, éíòδáγ  
ηéήòáíá ηδáçó δáááéδóáò ίá éáæáíá çíá-éííá ááéήòáéá ίίεüçíááòáéγ (íáíðéíáδ, ίá ίίéηáίίόρ áúøá ááòίίáηόáίίáéó), é ίá ίááί ίáá  
ááίίúó (íú éηίίéüçóáí PHP+MySQL). Υóί ááéááòηγ áéγ οίáí, -òíáú éçááæáòú ίίáíéδáòííáί ίδí-òáíéγ οáéήòíáíáί XML-òáééá é ó  
çáíéήúááòηγ á áéáá XML-òáééá.

Ένωίθεέε οίόγò δαίίδαòú η ίίγύοίίú éí είηόδóíáíoíί. Ιίίáéá ίίóáíεáéúίίá ίίεüçíááòáéé ηóéééááρòηγ η ίδíaéáίίé ίδááééúίίáí, ηη  
óçéíηíáòéáéçéδíaáίίá éíοίθιαòéίίá ίðíηóδáíηóáí. Ιáíé ίδááéáááòηγ ίòíðéòú γοί ίðíηóδáíηóáí á éá-áηóáá ááçú çíáíéé, ίðéáγ  
[<http://wikipedia.org>] &mdash; δááéèçíááíáγ ίá γοίé ίεáòοίðía áηáíéδíáγ ίðéδúóáγ γíοéééίίááéγ, áíáéíγçú-íáγ ááδñéγ éíòíóíé η  
òáíáòé-áηééá ηóáòúé ίίáóò ηίçááááòúηγύ ίáηéíéúééíé ááòíðáíé ηίáíáηóíί, á òίί -éñéá -éáíáíé ίáííé éηñéááíááòáéúñéíé áδóίίú.  
ηíúñé é ίáçíá-áíéá. Άηéé éáéíé-οί óáðíéí ίá ίδááηόááéáí á ááçá, òί ίίεüçíááòáéú ίίæáò ηίçááòú ηáγçáίίόρ η ίéí ίóηòóρ ηóáòúρ,  
á ίðéòéáéúίί ίííáííé ηóáòúá, éíòíðáγ ίίçæá ίίæáò áóíáéòú á ίóáéééáòéêρ δαçóéúóáòíá éηñéááíááíéγ, á òáéæá á ίðíéá ίáηóæ

### Áéááíááòííηóé

Δαίίδα áúίίéíáíá ίðé óéíáííáíé ίίáááδæéá ΔÁÍÓ (ίðíaéò 1 06-01-12124á).

### Summary

Our article covers various terms and development technologies for web information systems for historical documents. The purpose of our system is to prepare electronic and printed editions for various kinds of medieval historical texts collections. We also describe a special research toolkit based on two original editors: SVG visual editor and XML markup editor. The article is built on logical pairs: needs of historians &mdash; our technological offers for their problems.



XML 2006 - Extensible Markup Language (XML) [Ἰᾶᾶᾶᾶᾶ ᾶᾶᾶᾶ]. &mdash; 2006. &mdash; ᾶᾶᾶᾶ ᾶᾶᾶᾶ: <http://www.w3.org>. ᾶᾶᾶ. ᾶ ᾶᾶᾶᾶ.